

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 30 november 1972

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 30 novembre 1972

Aanwezig : de heer [redacted] voorzitter-président
 Présents : Monsieur [redacted] vice président

Nederlandse afdeling : de heren [redacted],
 vaste leden
 de heren [redacted] plaatsvervangende
 leden

Section française : Messieurs [redacted] et
 [redacted] membres effectifs

De vergadering wordt in vast verband bijgewoond door de
 heer [redacted], wnd. inspecteur-generaal
 Monsieur [redacted] inspecteur général ff. assiste à la réunion
 à titre permanent

Secretaris : de heer [redacted], adviseur

Secrétaire : Monsieur [redacted] inspecteur général

Nr. 3440/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op het verzoek van
 15 maart 1972, waarbij een klacht ingediend
 wordt bij de Vaste Commissie voor Taaltoe-
 zicht (V.C.T.) tegen het ministerie van
 Buitenlandse Zaken, meer bepaald het Alge-
 meen Bestuur voor de Ontwikkelingssamen-
 werking wegens het feit dat de heer [redacted]

La Commission permanente de Contrôle lin-
 guistique,

Vu la requête du 15 mars 1972,
 déposant plainte à la Commission permanente
 de Contrôle linguistique (C.P.C.L.) contre
 le Ministère des Affaires Etrangères et
 notamment contre l'Administration Générale
 de la Coopération au Développement, du fait
 que Monsieur [redacted] y est affecté en qualité

aldaar tewerkgesteld wordt als adjunct-adviseur op de Nederlandse taalrol met een in het Frans gesteld diploma;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de heer SUAIN houder is van het diploma van doctor in de rechten, uitgereikt door de Katholieke Universiteit van Leuven en van het diploma van licentiaat in de politieke en administratieve wetenschappen, uitgereikt door de Belgische Koloniale Universiteit; dat de beide diploma's in het Frans gesteld zijn;

Overwegende dat hij geweest-beambte was in het voormalige Belgisch-Kongo; dat hij in 1953 aangesteld werd als tijdelijk bestuurssecretaris bij het ministerie van Koloniën en ingeschreven werd op de Nederlandse taalrol; dat hij op 1 februari 1959 in vaste dienst benoemd werd tot voornoemde graad en dat hij op 1 april 1961 benoemd werd tot adjunct-adviseur;

Overwegende dat hij vervolgens tewerkgesteld werd bij respectievelijk het ministerie van Financiën en het ministerie van Verkeerswezen; dat hij bij K.B. van 31 december 1971 overgeplaatst werd naar het Algemeen Bestuur voor de Ontwikkelingssamenwerking; dat hij nooit veranderde van taalrol;

Overwegende dat hij bij zijn indiensttreding bij de administratie nooit onderworpen is geweest aan een toelatings-examen; dat hij als ex-gewestbeambte in het voormalige Belgisch-Kongo ervan vrijgesteld werd, op grond van het Regentsbesluit, genomen in uitvoering van artikel 19 van het K.B. van 2 oktober 1937 houdende rechtstoestand van het Rijkspersoneel;

de conseiller adjoint du rôle linguistique néerlandais, alors qu'il est titulaire d'un diplôme en langue française;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que Monsieur SUAIN est titulaire du diplôme de doctor en droit délivré par l'Université Catholique de Louvain et du diplôme de licencié en sciences politiques et administratives, délivré par l'Université Coloniale Belge; que ces deux diplômes sont établis en français;

Considérant que l'intéressé était agent régional dans l'ex-Congo Belge; qu'il fut désigné en 1953 en qualité de secrétaire d'administration temporaire au Ministère des Colonies et qu'il a été inscrit au rôle linguistique néerlandais; qu'au 1er février 1959, il a été nommé à titre définitif au grade précité et qu'au 1er avril 1961, il a été nommé conseiller adjoint;

Considérant qu'il a été respectivement affecté, par la suite, au Ministère des Finances et au Ministère des Communications; qu'il a été transféré, par A.R. du 31 décembre 1971, à l'Administration Générale de la Coopération au Développement; qu'il n'a jamais changé de rôle linguistique;

Considérant que, lors de son entrée en service à l'administration, l'intéressé n'a pas été soumis à un examen d'admission; qu'en sa qualité d'ancien agent régional dans l'ex-Congo Belge, il en a été dispensé sur base de l'arrêté du Régent, pris en exécution de l'article 19 de l'A.R. du 2 octobre 1937, portant le Statut des Agents de l'Etat;

Overwegende dat artikel 9, § 3 van de wet van 28 juni 1932 bepaalt dat de kandidaten, die dingen naar een ambt of betrekking bij het hoofdbestuur van de Staat een toelatingsexamen moeten afleggen, in de taal die zij verkiezen; dat artikel 4 van het K.B. van 6 januari 1933 bepaalt dat de ambtenaren die van de inwerkingtreding van dit besluit aangeworven worden, op de Vlaamse of de Franse rol ingeschreven worden, naargelang zij het bij § 3 van artikel 9 voorgeschreven toelatingsexamen in het Vlaams of in het Frans hebben afgelegd;

Overwegende dat artikel 2 van het K.B., nr. II van 30 november 1966 bepaalt dat bij de hoofdbesturen van de Staat, die onderworpen zijn aan het K.B. van 6 januari 1933, de ambtenaren, die aangeworven zijn voor de inwerkingtreding van artikel 43, § 4 der S.W.T., ingeschreven blijven op de taalrol, waarop zij vroeger ingeschreven waren;

Overwegende dat noch artikel 9, § 3 van de wet van 28 juni 1932 noch de artikelen 3 en 4 van het K.B. van 6 januari 1933 verwijzen naar de taal van het diploma of studiegetuigschrift voor de inschrijving op een taalrol; dat bij toepassing van artikel 43, § 4, voorlaatste lid, de overgang van deze naar de andere taalrol verboden is, behoudens klaarblijkelijk vergissing bij de indeling;

Overwegende dat de heer SUAIN aan geen enkel toegangsexamen onderworpen werd; dat noch artikel 9, § 3 van de wet van 1932 noch artikel 4 van het K.B. van 6 januari 1933 in principe op hem kan toegepast worden; dat voor de oplossing van deze zaak er rekening moet gehouden worden met de doelstelling van de wetgever bij het tot stand komen van de wet van 1932; dat hij op de Nederlandse taalrol werd ingeschreven is het gevolg van het feit dat de minister destijds souverain geoordeeld heeft dat hij overeenkomstig artikel 3, alinea 2 van het K.B. van 6 januari 1933, het Nederlands korrekt kon spreken en schrijven;

Considérant que l'article 9, § 3 de la loi du 28 juin 1932 dispose que les candidats à une fonction ou à un emploi dans les administrations centrales de l'Etat sont tenus de subir un examen d'entrée dans la langue de leur choix; que l'article 4 de l'A.R. du 6 janvier 1933 dispose que les agents et fonctionnaires qui entreront en fonction après la mise en vigueur de l'arrêté en question seront inscrits dans le rôle flamand ou dans le rôle français, suivant qu'ils auront passé l'examen d'admission, prévu au § 3 de l'article 9, dans la langue flamande ou dans la langue française;

Considérant que l'article 2 de l'A.R. n° II du 30 novembre 1966 dispose que dans les administrations centrales de l'Etat soumises à l'arrêté royal du 6 janvier 1933, les agents recrutés avant l'entrée en vigueur de l'article 43, § 4 des mêmes lois restent inscrits au rôle sur lequel ils ont été inscrits avant cette date;

Considérant que ni l'article 9, § 3 de la loi du 28 juin 1932 ni les articles 3 et 4 de l'A.R. du 6 janvier 1933 ne renvoient à la langue du diplôme ou certificat d'études en vue de l'inscription sur un rôle linguistique; qu'en application de l'article 43, § 4, avant-dernier alinéa, le passage d'un rôle linguistique à l'autre est interdit, sauf en cas d'erreur manifeste lors de l'inscription;

Considérant que M. SUAIN n'a été soumis à aucun examen d'admission; que ni l'article 9, § 3 de la loi de 1932 ni l'article 4 de l'A.R. du 6 janvier 1933 ne peuvent lui être appliqués en principe; qu'en vue de solutionner cette affaire, il convient de prendre en considération les objectifs poursuivis par le législateur lors de l'élaboration de la loi de 1932; que l'intéressé a été inscrit au rôle linguistique néerlandais en raison du fait que le Ministre de l'époque a jugé souverainement qu'il savait parler et écrire correctement le néerlandais, conformément à l'article 3, 2ème alinéa de l'A.R. du 6 janvier 1933;

Besluit om deze redenen met
éénparigheid van stemmen het volgende advies
uit te brengen :

Décide, pour ces motifs, d'émettre
à l'unanimité l'avis suivant :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk doch
ongegrondd. De inschrijving van de heer
SUAIN op de Nederlandse taalrol kan op grond
van de wet van 1932 niet betwist worden.
Hij moet op die taalrol behouden blijven op
grond van artikel 43, § 4, voorlaatste
alinea van de S.W.T.

Article 1er.- La requête est recevable, mais
non fondée. L'inscription de Monsieur SUAIN
sur le rôle linguistique néerlandais ne peut
être contestée sur base de la loi de 1932.
Il doit être maintenu au rôle linguistique
en question, sur base de l'article 43, § 4,
avant-dernier alinéa, des L.L.C.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies
z. aan de verzoeker en aan de minister van
Buitenlandse Zaken genotificeerd worden,

Article 2.- Une copie du présent avis sera
notifiée au requérant et au Ministre des
Affaires Etrangères.

Gedaan te Brussel, 30 november 1972

Fait à Bruxelles, le 30 novembre 1972

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT,

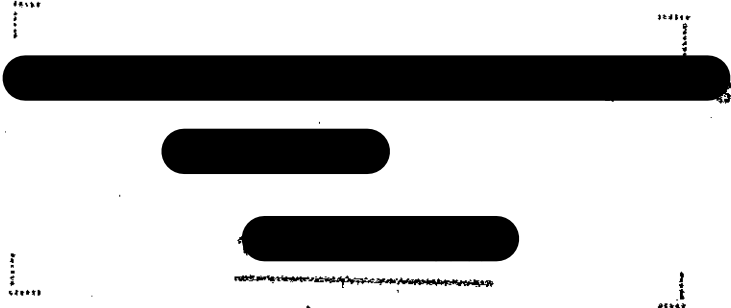
LE SECRETAIRE,





- 6 - 9 - 1974

N^o 3443/II/P
32/YS

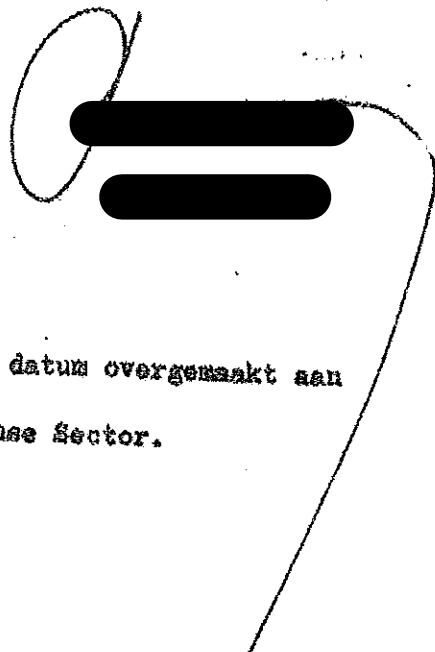


Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer U bijgaand een afschrift te laten
geworden van een advies van de verenigde vergadering van de
afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht
(dossier nr. 3443/II/P).

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,



Afschrift van dit advies werd op dezelfde datum overgemaakt aan
- de verzoeker
- de Minister van Nationale Opvoeding Franse Sector.